

**Discurso durante el Almuerzo de MedWeek**  
**Versión preparada para ser pronunciada por el Secretario de**  
**Comercio de los Estados Unidos Donald L. Evans**  
**9 de septiembre, 2004**

Gracias, Ron, por esa bondadosa presentación. Y gracias por el liderazgo que ha mostrado a esta agencia. Recientemente viajé con Ron al Centro de Fomento de Negocios de Minorías (Minority Business Incubator) de MBDA en Filadelfia. Me continuó impresionando su entusiasmo y dedicación a los hombres y las mujeres de negocios que pertenecen a grupos minoritarios de los Estados Unidos. En nombre del Presidente Bush, deseo agradecerle por su dedicación y sus muchas, muchas horas de arduo trabajo.

Me complace estar aquí con todos ustedes. Esta es mi cuarta MedWeek, y debo decir, me impresionan los logros alcanzados por los negocios que pertenecen a minorías.

Actualmente, las empresas propiedad de minorías son el segmento de crecimiento más acelerado en la comunidad empresarial. Hay más de tres millones de negocios que pertenecen a minorías en todo Estados Unidos, según los datos más recientes. La mayoría de ellos son pequeñas empresas, y sabemos que las pequeñas empresas son el motor de nuestra economía.

Las pequeñas empresas de nuestra nación crean 70 por ciento de todos los puestos en los Estados Unidos. Es más, nuestros datos muestran que los negocios de minorías tienen 4.5 millones de empleados y generan \$591,300 millones en ingresos brutos.

Todos los días, todos ustedes sentados en la audiencia fortalecen nuestras comunidades al proporcionar productos, servicios y, lo más importante, puestos buenos.

Están cada vez más en la vanguardia, abriendo fronteras en sectores industriales nuevos y creando una nueva ruta a la prosperidad para que sigan otros miembros de grupos minoritarios.

Son más que simplemente empresarios. Son verdaderos ejemplos para nuestras comunidades. Y son testimonio de los muchos que los precedieron como A.G. Gaston, que comenzó una compañía de seguros en 1923 y pasó a ser el primer multimillonario afro-americano; como Mary Kay Ash que tomó lo que parecía una idea simple en 1963 y fundó una poderosa compañía de cosméticos; como Arte Moreno, que el año pasado hizo historia al pasar a ser el primer hispano propietario de un equipo deportivo de importancia en los Estados Unidos, los Anaheim Angels.

Y como Paul Hsu, el CEO de una firma de electrónica para el sector aeroespacial y de defensa en Florida, Industrial Technology Inc., que ha sido mencionada como una de las empresas privadas de crecimiento más acelerado en los Estados Unidos. Da la casualidad que Paul también nos acompaña hoy. Todos ustedes representan lo mejor de los Estados Unidos. Al fin y al cabo, es la capacidad de Estados Unidos de ofrecer oportunidades a los ciudadanos de todas las esferas, lo que lo hace grandioso y la envidia del mundo.

Proteger y aumentar sus oportunidades es una de nuestras mayores responsabilidades. El Presidente Bush está comprometido a este llamado, y creo que sus políticas, junto con la resistencia de los negocios estadounidenses, mejoran nuestra economía día a día.

Más estadounidenses trabajan actualmente que nunca antes. La tasa de desempleo bajó la semana pasada a 5.4 por ciento y es significativamente más baja que las tasas promedio de los años setenta, ochenta y noventa. Se crearon 1.7 millones de empleos nuevos durante el año pasado.

Somos la economía industrializada de crecimiento más acelerado del mundo. Durante los últimos cuatro años el aumento de productividad fue el más rápido de los últimos 50 años.

Los ingresos netos aumentaron 3.6 por ciento durante el año pasado, un aumento más rápido que los promedios de los años ochenta y noventa. Las tasas de interés, las tasas hipotecarias y la inflación continúan siendo extremadamente bajas.

Y como muchos de ustedes saben, el Presidente Bush está comprometido a garantizar que creemos una sociedad de propiedad en los Estados Unidos con oportunidades para todos. Todos ustedes aquí presentes ya son parte de esto: dueños de sus propios negocios.

Bueno, me complace informarles que esta noche más estadounidenses regresarán a una casa de la que son dueños que cualquier otra noche de nuestra historia.

De hecho, más personas que pertenecen a grupos minoritarios son dueñas de sus propias casas ahora que nunca antes: ¡51 por ciento!

El Presidente Bush tiene un plan para aumentar el número de viviendas económicas en 7 millones durante los próximos 10 años.

Este gobierno ha promovido continuamente políticas económicas para desencadenar el potencial de todas nuestras comunidades... para que nuestros trabajadores tengan más dinero en sus bolsillos y nuestros negocios tengan más capital para crecer.

El gobierno no tiene el derecho de prevenir su prosperidad.

El Presidente Bush realmente cree que lo más importante que puede hacer el gobierno es facilitar, no hacer más difícil, que los trabajadores y las empresas estadounidenses compitan y creen puestos de trabajo. Uno de los pasos más importantes es poner en vigor los incentivos correctos. Si uno desea más puestos, impone menos contribuciones. Si quiere más trabajo, impone menos contribuciones.

Es por eso que el Presidente Bush ha promovido no una sino tres rondas de recortes tributarios para las familias y pequeñas empresas desde el 2001.

Para una familia de cuatro miembros con ingresos de \$40,000 al año, eso significa que ahora pagan casi \$2,000 menos en impuestos federales; suficiente para pagar la cuenta de electricidad del hogar promedio durante más de un año o llenar su tanque de gasolina durante el año.

Para los 25 millones de dueños de pequeñas empresas, los recortes tributarios del gobierno del Presidente Bush significan ahorros promedio de \$2,853 este año.

Uno de los pasos más importantes que hemos dado con las nuevas políticas tributarias es reducir el costo de capital.

Cuando imponemos menos contribuciones sobre el capital o cualquier otra cosa, obtenemos más de él. Y el capital es uno de los recursos empresariales clave en nuestra economía.

Ahora, sé que el acceso al capital sigue siendo un problema significativo para demasiados de nuestros negocios, particularmente aquellos que son propiedad de minorías. Les prometo que continuaremos forjando un programa enérgico de Acceso a Capital (Access to Capital) para ayudarlos.

MBDA recientemente publicó un informe, Acceso a Capital para Negocios de Minorías (Access to Capital for Minority Businesses) y los aliento a que lo lean. El año pasado, MBDA ayudó a las firmas de minorías a obtener decenas de millones de dólares en capital de riesgo y otros fondos.

Y para el próximo año, el Presidente Bush ha pedido que MBDA obtenga un aumento en fondos de casi 20 por ciento.

Permítanme ser claro. Este gobierno está comprometido a ayudar a sus negocios a tener éxito.

Estamos presenciando grandes historias de éxito debido al trabajo de MBDA.

Como mencioné anteriormente, Ron y yo estuvimos en Filadelfia recientemente en un centro de fomento de negocios de miembros de grupos minoritarios de MBDA. Fue un honor conocer a Angelo Perryman. ¿Dónde está Angelo?

Angelo comenzó su firma, Perryman Building and Construction Service, en 1998 al usar sus ahorros y pedirle dinero prestado a su familia para reunir los \$10,000 que necesitaba para montarlo.

Ahora, apenas seis años más tarde, ha sido parte de proyectos tales como el estadio de los Philadelphia Eagles donde su compañía instaló los asientos. Y espera tener ingresos de \$4 millones este año.

El centro de fomento de MBDA lo ha ayudado a obtener acceso a recursos, apoyo y asesoría técnica para contribuir a que su negocio tenga éxito.

El gobierno del Presidente Bush quiere ver más negocios como Perryman Construction. Angelo representa un nuevo tipo de empresario minoritario: aquellos con ingresos de más de \$1 millón.

El Presidente Bush sabe que los hombres de negocios como Angelo pueden tener éxito si creamos condiciones favorables para el espíritu empresarial.

MBDA y el Departamento de Comercio se están concentrando en estos empresarios más que nunca. Creemos firmemente que si se da a todas las firmas de minorías los recursos necesarios para que tengan éxito, se crearán más puestos y nuestras comunidades serán mejores.

El Presidente Bush tiene una estrategia para poner en práctica su plan económico para un Estados Unidos más fuerte y una comunidad empresarial más sólida. Esta estrategia se basa en varios principios básicos. Comienza con la reforma jurídica.

Debemos abordar los costos de las demandas frívolas y chatarra para los negocios y consumidores.

Abruman a la clase media de los Estados Unidos con un Impuesto de Responsabilidad Civil que asciende a \$3,200 para una familia de cuatro. Y menos de 25 centavos de dólar se destinan a compensar a las víctimas por sus daños económicos reales mientras que los abogados litigantes perciben beneficios astronómicos.

También es necesario que hagamos algo con respecto al plan energético del Presidente que ofreció en el 2001.

Debemos reducir los gastos de atención de la salud y darles a los negocios y trabajadores la flexibilidad que necesitan en una economía cambiante.

Debemos continuar reduciendo la carga normativa.

Debemos mantenernos alerta sobre abrir mercados nuevos para los productos y servicios estadounidenses.

Esto es particularmente importante para las empresas de las minorías, que se han demorado en entrar al negocio de exportación. Queremos crear condiciones equitativas para que puedan ampliar (sus negocios) y vender sus productos en otras naciones también.

Debemos hacer permanente la desgravación fiscal del Presidente Bush para que las familias y los negocios puedan hacer planes con confianza y seguridad.

Y finalmente, debemos dotar a los trabajadores de las aptitudes que necesitan en los puestos más especializados que creará nuestra economía.

El Presidente Bush está comprometido a fomentar una cultura de creación de empleos y un ciclo de comercio. Pero también sabe que necesitamos superar los obstáculos que obstruyen el poder de los negocios del sector privado como los suyos. Luchamos diariamente para facilitarles el camino.

Estados Unidos continúa cobrando fuerza diariamente debido a las políticas a favor del crecimiento que el Presidente ha puesto en vigor. Pero hay algo más que fomenta nuestro progreso. Y se trata del arduo esfuerzo, el espíritu empresarial y el optimismo de los hombres y mujeres de negocios como ustedes.

Permítanme dejarlos con tan solo un relato. Y ese es el caso de A.G. Gaston. Es el millonario afro-americano que mencioné anteriormente. Su historia es una que puede inspirar a todos los estadounidenses.

¿Ven? El señor Gaston nació en Alabama en 1892. No fue una época fácil para un hombre afro-americano en el Sur. Pero A.G. Gaston rehusó que eso lo desalentara.

Compró su primer terreno en 1914 por \$200. Desde ese punto en adelante, el cielo era el límite. Además de una compañía de seguros, abrió un banco, un motel, estaciones de radio, un hogar para ancianos, una firma de construcción, e incluso comenzó una institución de estudios superiores sobre negocios para capacitar a jóvenes.

Ese es el verdadero espíritu empresarial de los Estados Unidos: seguir perseverando a pesar de todos los desafíos que se presentan. Y ese es el mensaje que deseo que recuerden.

En el mundo de los negocios, habrá altas y bajas. Lo sé. Pasé 26 años en el sector privado. Fui sometido a pruebas cíclicas, como ustedes. En los años setenta, dirigía una empresa petrolera y de gas. Entonces, éramos más grandes que Ford Motor Company. Luego la bolsa de desplomó. Y lo perdimos todo.

Pero a pesar de todo eso, no dejamos de luchar. Nunca renunciamos al Sueño Americano. Con personas buenas y trabajo arduo, nos recuperamos.

Tenemos el mejor sistema del mundo. Tenemos las condiciones de vida más prósperas. Tenemos un país lleno de optimismo. En Estados Unidos, no excluimos a nadie y no dejamos a nadie atrás.

Entonces, cuando regresen a sus respectivos pueblos y ciudades, quiero que sepan que este presidente y este gobierno nunca se darán por vencidos.

Continuaremos luchando a su favor. Y continuaremos creando un entorno para que prosperen, crezcan y les abran camino a otros.

Gracias a todos por asistir. Y continúen su gran labor.